



Designed for Sleep Comfort

UK: Assembly and instructions for use

D: Montage- und Gebrauchsanleitung

F: Mode d'emploi et de montage

NL: Montage- en gebruiksaanwijzing

ESP: Manual de montaje y uso

N: Monterings- og bruksanvisning

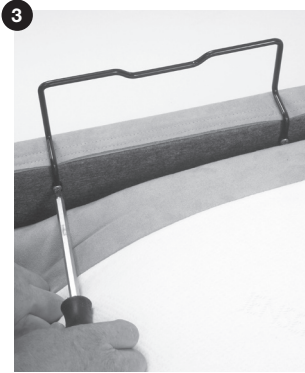
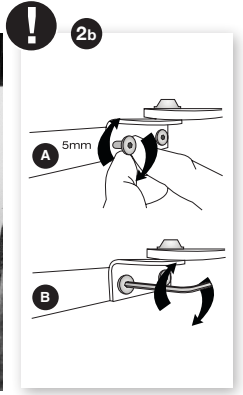
S: Monterings- och bruksanvisning

SF: Asennus- ja käyttöohje

DK: Monterings- og brugervejledning

PL: Instrukcja obsługi i montażu

JENSEN AQTIVE II



English	4
Deutsch	5
Français	6
Nederlands	7
Español	8
Norsk	9
Svensk	10
Suomi	11
Dansk	12
Polski	13

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL

UK: The facts and functions detailed in these instructions for assembly and use are presented as they were at the time that this manual went to press. As a result of small changes in design and construction, some illustrations may, in the future, differ slightly from the actual product.

D: Die Fakten und Funktionen in dieser Montage- und Gebrauchsanweisung sind so wiedergegeben, wie sie in der Anleitung bei Redaktionsschluss vorlagen. Infolge kleiner Veränderungen in Design und Konstruktion können einige Abbildungen in Zukunft von dem wirklichen Produkt abweichen.

F: Les faits et fonctions dans ce manuel de montage et d'emploi sont représentés comme ils étaient au moment où ce manuel a été mis sous presse. Suite à des petits changements de design et de construction, certaines illustrations pourront dans le futur légèrement diverger du produit réel.

NL: De feiten en functies in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn weergegeven zoals ze waren op het moment dat deze handleiding ter perse ging. Ten gevolge van kleine veranderingen in design en constructie kunnen sommige illustraties in de toekomst enigszins afwijken van het werkelijke product.

ESP: Este manual de montaje y uso está basado en los datos y funciones aplicables en el momento de la impresión. Es posible que se produzcan pequeños cambios en el diseño y la construcción, de manera que ciertas ilustraciones no corresponderían exactamente al producto.

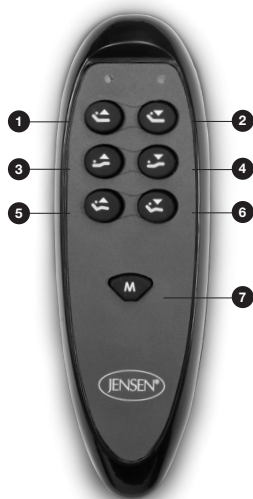
N: Denne bruks- og monteringsanvisningen baseres på fakta og funksjoner som var gjeldende på trykningsstidspunktet. Enkelte, mindre design- og konstruksjonsendringer kan forekomme noe som vil medføre at illustrasjoner/tekster ikke vil samsvare med produktet.

S: Denna bruks- och monteringsanvisning baseras på fakta och funktioner som var gällande vid trycknings-tillfället. Vissa mindre design- och konstruktionsändringar kan komma att ske vilket betyder att vissa illustrationer ej är korrekt överensstämmande med produkten.

FIN: Tämä käyttöohje perustuu faktaan ja toimintoihin, jotka olivat voimassa tätä käyttöohjetta painettaessa. Voimme tulla tekemään pieniä design- ja rakennemuutoksia, mikä tarkoittaa, että jotkin kuvat eivät täysin vastaa tuotetta.

DK: Denne brugs og monteringsanvisning er baseret på fakta og funktioner, som var gældende på tryktids-punktet. Nogle mindre design og konstruktionsforbedringer kan være sket, hvilket betyder at enkelte illustrationer ikke er helt i overensstemmelse med produktet.

PL: Informacje o produkcie i jego funkcjach zawarte są w niniejszej instrukcji montażu i w użytkowaniu przedstawiają stan faktyczny w momencie przekazania instrukcji do publikacji. W wyniku niewielkich zmian we wzornictwie i konstrukcji, niektóre ilustracje mogą się w przyszłości nieznacznie różnić od rzeczywistego produktu. Wstęp Gratulujemy zakupu regulowanego łóżka Jensen Flexi. Mamy nadzieję, że przez wiele lat zapewni ono Państwu wiele wygody w dnie i w nocy. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem przed rozpoczęciem montażu/instalacji łóżka.



JENSEN ACTIVE II

INTRODUCTION

Congratulations on the purchase of your Jensen Active II adjustable bed. We hope this bed gives you many years of comfortable days and nights. We kindly request that you study this manual closely before you start to assemble and install the bed.

GUARANTEE

If used normally, your Jensen Active II is guaranteed for 5 years. The bill on which the date of purchase is stated serves as a certificate of guarantee. In the event of any faults or malfunctions, please contact the store from which you purchased the bed. When you do so, please state the model number (see illustration 7).

USING THE REMOTE CONTROL

◀ The bed can be moved into different positions using the remote control.

Overview of the functions on the remote control:

- | | |
|-------------------|---|
| 1. Raise head end | 5. Raise head and foot end simultaneously |
| 2. Lower head end | 6. Lower head and foot end simultaneously |
| 3. Raise foot end | 7. Memory |
| 4. Lower foot end | |

ASSEMBLY / STARTING UP

First check whether all parts have been supplied. Refer to the overview in the left foldout page of this brochure.

- Turn the bed on its side.
- Fit the legs to the corner attachments on the lower frame (see illustration 1).
- Fasten the foot board using the four bolts that are already attached to the foot end of the bed. Also screw the two wood screws supplied into the foot board. In the case of 210 cm beds, use the separate attachment points and the four bolts supplied as well as the two wood screws (see illustration 2a and 2b).
- Open the cover of the battery holder on the motor, remove the plastic from the 9V batteries and connect these to the motor (illustration 4).
- Connect the electricity cable to the motor and put the bed back on its legs.
- Attach the sidebar using two screws at a distance of approximately 80 cm from the head end. Screw into the inside of the lower frame. In the case of double beds, no side bar should be fitted between the beds (see illustration 3).
- Before fitting the two beds together, use the remote control to move the head and foot ends to a horizontal position. Then fit the attachment (illustration 5).
- Lay the mattress and the mattress topper on the bed. Pull material over the side bars and the foot board (illustration 6).
- Then insert the plug into the socket.
- The motor and the remote control have been set at the factory. The settings may be lost if there is a power cut for any considerable length of time. Refer to the next paragraph for information on how to adjust the settings of the remote control.

SETTING THE REMOTE CONTROL FOR ONE BED, OR FOR THE SIMULTANEOUS OPERATION OF TWO BEDS

- Press buttons 1 and 2 simultaneously until the lights start flashing quickly. The remote control is now in the setting mode.
- Hold the remote control next to the motor of the bed that you want to operate and press any button until the bed moves. If you want to control two beds at the same time using a single remote control, you should repeat the process for bed 2.
- You can exit the setting mode by briefly pressing buttons 1 and 2, after which the lamps will go out. You can now operate the bed(s).
- If you want to revert to operating just one bed, repeat the above steps.

ELECTRICAL DATA

Power supply: 230 V AC 50/60 Hz.
Standby power: Max 0.5 W.

MEMORY

- Put the bed in the position you want to save.
- Press the M button until you notice the bed moving up and down. Your preferred position will now have been saved to the memory.
- Pressing the M Button briefly will return the bed to the horizontal position.
- Briefly pressing the M button again will return the bed to the saved position.

MALFUNCTION

If you are unable to adjust the bed, proceed as follows:

- Reset the remote control, see point 10 under 'Assembly/Starting up'.
- Check whether the plug has been inserted properly into the socket and that it is connected to the power supply.
- Check that there are batteries in the remote control. Replace the batteries if they have run out.
- If necessary, remove the plug from the socket and repeat the procedure.
- Do not open the motor, the electrical components or the remote control yourself. The producer does not accept any liability if an unauthorised person has opened the motor, or has tampered with the electrical components or the remote control. New parts must be obtained from an authorised supplier.

NOISE LEVEL

A mechanical and electrically adjustable bed generates noise. The noise that the bed makes may be reinforced by the acoustics of the room it is in.

EMERGENCY FUNCTION

In the event of a power failure, the bed can be moved to a horizontal position by pressing button 2 (head end) and/or 4 (foot end) close to the bed until it is again in an upright position. Replace the batteries in the motor after this function has been used.

USAGE

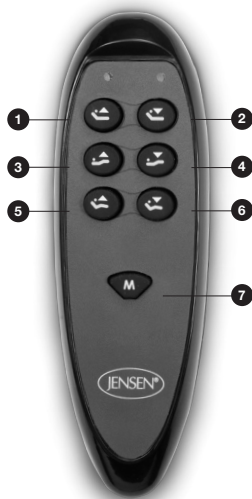
The bed's lifting motors are not designed for continuous usage. The bed will only continue to be reliable and operate for a normal life if the motors do not operate for longer than 2 minutes during a 15 minute period. If this limit is exceeded, the life of the products will be reduced and the guarantee will no longer apply.

The bed has been constructed in such a way that it can bear a maximum weight of 150 kg, distributed equally over the entire surface of the bed, from the head end to the foot end.

If you exceed these limits, the product will be damaged and the guarantee will no longer apply. It is important that no-one is sitting on the head or foot end of the bed while the bed is raised or is moving.

NB!

If used carelessly, items may become trapped by the bed's moving parts. You should therefore keep the remote control out of the reach of children!



JENSEN ACTIVE II

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres verstellbaren Jensen-Bettes, Modell Active II. Wir sind uns sicher, dass Sie viele Jahre Freude daran haben werden und erholsamen Schlaf finden. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie mit der Montage und Installation beginnen.

GARANTIE

Wir gewähren auf das Modell Jensen Active II 5 Jahre Garantie bei normalem Gebrauch. Ihre Rechnung mit dem Ankaufsdatum ist gleichzeitig der Garantienachweis. Bei eventuellen Mängeln oder Störungen können Sie sich an das Geschäft wenden, in dem Sie das Bett gekauft haben. Geben Sie dabei die Modellnummer an (siehe Abb. 7).

UMGANG MIT DER FERNBEDIENUNG

◀ Das Bett kann mithilfe der Fernbedienung in verschiedene Positionen gebracht werden.

Übersicht der Fernbedienungsfunktionen:

- | | |
|----------------------|--|
| 1. Kopfende anheben | 5. Kopf- und Fußende gleichzeitig anheben |
| 2. Kopfende absenken | 6. Kopf- und Fußende gleichzeitig absenken |
| 3. Voeteinde omhoog | 7. Speicher |
| 4. Fußende absenken | |

MONTAGE / OPSTARTEN

Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden. Siehe dazu die Übersicht auf dem linken Falblatt in dieser Broschüre.

1. Drehen Sie das Bett auf die Seite.
2. Befestigen Sie die FüÙe an den Winkeln am Untergestell (siehe Abb. 1).
3. Befestigen Sie das Fußteil mit den vier Bolzen, die am Fußende des Bettes bereits vormontiert sind. Befestigen Sie auch die beiden mitgelieferten Holzschrauben am Fußteil. Verwenden Sie bei dem 210 cm langen Bett die separaten Befestigungspunkte und die mitgelieferten vier Bolzen und zwei Schrauben (siehe Abb. 2a und 2b).
4. Öffnen Sie die Klappe des Batteriefachs am Motor, entfernen Sie die Plastikfolie von den 9-Volt-Batterien und legen Sie diese wieder in das Batteriefach ein (Abb. 4).
5. Schließen Sie das Stromkabel an den Motor an und stellen Sie das Bett auf die FüÙe.
6. Befestigen Sie die Seitenbügel in ca. 80 cm Abstand vom Kopfende mit zwei Schrauben. Setzen Sie den Schraubenschlüssel an der Innenseite des Untergestells an. Bei einem Doppelbett braucht zwischen den Betten kein Seitenbügel befestigt zu werden (siehe Abb. 3).
7. Um die beiden Betten miteinander zu verbinden, bringen Sie das Kopf- und das Fußende mithilfe der Fernbedienung in waagerechte Position. Bringen Sie anschließend die Befestigung an (Abb. 5).
8. Legen Sie die Matratze und die Obermatratze auf das Bett. Ziehen Sie den Stoff über die Seitenbügel und das Fußteil (Abb. 6).
9. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
10. Der Motor und die Fernbedienung wurden werkseitig eingestellt. Bei einem Stromausfall können diese Einstellungen verloren gehen. Für die Einstellung der Fernbedienung siehe den nächsten Absatz.

FERNBEDIENUNG FÜR EIN BETT EINSTELLEN ODER FÜR ZWEI BETTEN GLEICHSCHALTEN

1. Drücken Sie gleichzeitig Taste 1 und 2, bis die Anzeigen schnell blinken. Die Fernbedienung befindet sich jetzt im Einstellungsmodus.
2. Halten Sie die Fernbedienung mittig an den Motor des Bettes, das Sie bedienen wollen und drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung, bis sich das Bett bewegt. Wenn Sie zwei Betten zusammen mit einer Fernbedienung bedienen wollen, wiederholen Sie diesen Schritt beim zweiten Bett.
3. Zum Verlassen des Einstellungsmodus drücken Sie gleichzeitig kurz die Tasten 1 und zwei, woraufhin die Anzeigen erlöschen. Jetzt können Sie das Bett/die Betten mit der Fernbedienung bedienen.
4. Wenn Sie wieder nur ein Bett bedienen wollen, wiederholen Sie die obigen Schritte.

ELEKTRISCHE DATEN

Netzspannung: 230 V AC 50/60 Hz
Standby-Betrieb: Max. 0,5 W

SPEICHER

1. Bringen Sie das Bett in die Position, die Sie speichern wollen.
2. Halten Sie die M-Taste gedrückt, bis sich das Bett ein wenig nach oben und unten bewegt. Damit ist diese Vorzugsposition gespeichert.
3. Durch kurzes Drücken der M-Taste bewegt sich das Bett in die waagerechte Position.
4. Durch erneutes kurzes Drücken der M-Taste bewegt sich das Bett in die gespeicherte Position.

STÖRUNGEN

Wenn sich das Bett nicht verstellen lässt, handeln Sie wie folgt:

- Stellen Sie die Fernbedienung neu ein, siehe Schritt 10 unter der Überschrift 'Montage/erste Schritte'.
- Kontrollieren Sie, ob der Stecker ordnungsgemäß in der Steckdose steckt und/oder ob die Stromversorgung funktioniert.
- Kontrollieren Sie, ob Batterien in die Fernbedienung eingelegt wurden. Wechseln Sie die Batterien, wenn diese nicht funktionieren.
- Ziehen Sie gegebenenfalls den Stecker aus der Steckdose und wiederholen Sie die obigen Schritte.
- Öffnen Sie den Motor, elektrische Komponenten oder die Fernbedienung auf keinen Fall selbst. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn Unbefugte diese Handlungen vorgenommen haben. Ersatzteile sind ausschließlich von einem zugelassenen Händler zu beziehen

STÖRENDE GERÄUSCHE

Ein mechanisch oder elektrisch verstellbares Bett ist nicht geräuschlos. Die Geräusche, die das Bett erzeugt, hängen in den meisten Fällen eng mit der Akustik des Raumes zusammen, in dem das Bett steht.

NOTBEDIENUNG

Nach einem Stromausfall kann das Bett wieder in die waagerechte Position gebracht werden, indem die Fernbedienung nah an das Bett gehalten und Taste 2 (Kopfende) und/oder 4 (Fußende) gedrückt wird, bis das Bett wieder waagrecht steht. Wenn diese Funktion benutzt wurde, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

GEBRAUCH

Die Hubmotoren des Bettes sind nicht für kontinuierlichen Gebrauch ausgelegt. Die Zuverlässigkeit und normale Lebensdauer des Bettes ist nur gewährleistet, wenn die Motoren im Abstand von 18 Minuten nicht länger als 2 Minuten in Betrieb sind. Sämtliche Versuche, diese Leistungsbegrenzung zu überschreiten, verkürzen die Lebensdauer des Produkts und bewirken das Erlöschen der Garantie.

Das Bett ist so konstruiert, dass es Personen mit einem Gewicht von bis zu 150 kg tragen kann, wobei sich das Gewicht auf natürliche Weise über die gesamte Fläche vom Kopf- bis zum Fußende verteilen muss.

Sämtliche Versuche, diese Leistungsbegrenzung zu überschreiten, verkürzen die Lebensdauer des Produkts und bewirken das Erlöschen der Garantie. Setzen Sie sich auf keinen Fall auf das Kopf- bzw. Fußende, wenn es aufgerichtet ist oder verstellt wird.

WICHTIGER HINWEIS:

Die beweglichen Teile des Bettes können bei unachtsamem Gebrauch zu Quetschungen führen. Bewahren Sie die Fernbedienung deshalb für Kinder unzugänglich auf!

UK

D

F

NL

ESP

N

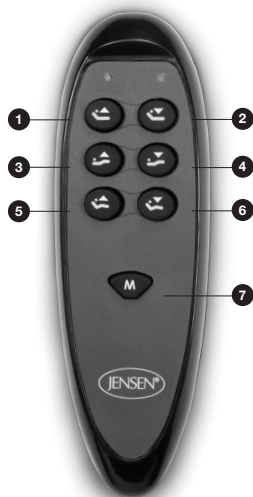
S

FIN

DK

PL

JENSEN AQTIVE II



INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un lit réglable Aqtive II de Jensen. Nous espérons que vous dormirez et que vous vous reposerez agréablement sur ce lit pendant de longues années. Nous vous conseillons d'étudier minutieusement ce mode d'emploi avant de commencer le montage et l'installation.

GARANTIE

Avec un usage normal, nous offrons 5 ans de garantie sur votre Aqtive II de Jensen. Votre ticket de caisse indiquant la date d'achat fait office de certificat de garantie. En cas d'un éventuel défaut ou d'une panne, veuillez vous adresser au magasin où vous avez acheté le lit. Indiquez dans ce cadre le numéro de modèle (voir ill. 7).

L'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

◀ Le lit peut être mis dans différentes positions à l'aide de la télécommande.

Vue d'ensemble des fonctions sur la télécommande :

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Tête de lit vers le haut | 5. Tête et pied de lit simultanément vers le haut |
| 2. Tête de lit vers le bas | 6. Tête et pied de lit simultanément vers le bas |
| 3. Pied de lit vers le haut | 7. Mémoire |
| 4. Pied de lit vers le bas | |

MONTAGE/MISE EN SERVICE

Vérifiez que tous les éléments sont fournis. Reportez-vous à la vue d'ensemble sur la page dépliante gauche de cette brochure.

1. Posez le lit sur le côté.
2. Fixez les pieds aux équerres d'angle sur le cadre (voir ill. 1).
3. Fixez le panneau de pied de lit à l'aide des quatre boulons qui sont déjà fixés sur le pied du lit. Fixez également les deux vis à bois fournies sur le panneau de pied de lit. Pour un lit de 210 cm, utilisez les points de fixation séparés et les quatre boulons et les deux vis à bois fournis (voir ill. 2a et 2b).
4. Ouvrez le clapet du compartiment à piles sur le moteur, retirez le plastique des piles de 9V et reconnectez-les au moteur (ill. 4).
5. Connectez le câble électrique au moteur et mettez le lit sur ses pieds.
6. Fixez l'étrier latéral à l'aide de deux vis à environ 80 cm de la tête de lit. Vissez à l'intérieur du cadre. S'il s'agit d'un lit pour deux personnes, il est inutile de monter un étrier latéral entre les lits (voir ill. 3).
7. Pour relier les deux lits entre eux, mettez la tête et le pied de lit à l'horizontale à l'aide de la télécommande. Fixez ensuite la pièce de liaison (ill. 5).
8. Posez le matelas et le surmatelas sur le lit. Recouvrez les étriers latéraux et le panneau de pied de lit avec le tissu (ill. 6).
9. Insérez la fiche dans la prise de courant.
10. Le moteur et la télécommande sont paramétrés en usine ; ce paramétrage peut être supprimé lorsqu'il y a une coupure de courant. Veuillez vous reporter à l'alinéa suivant pour le paramétrage de la télécommande.

PARAMÉTRER LA TÉLÉCOMMANDE POUR UN SEUL LIT OU POUR LES DEUX LITS SIMULTANÉMENT

1. Enfoncez simultanément les touches 1 et 2 jusqu'à ce que les voyants clignotent rapidement. La télécommande est à présent en mode programmation.
2. Tenez la télécommande juste devant le moteur du lit que vous souhaitez commander et appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande jusqu'à ce que le lit bouge. Si vous souhaitez commander simultanément deux lits avec une même télécommande, répétez l'opération pour le 2e lit.
3. Pour quitter le mode programmation, appuyez brièvement et simultanément sur les touches 1 et 2 et les voyants s'éteindront. Vous pouvez à présent commander le(s) lit(s).
4. Si vous souhaitez revenir à la commande d'un seul lit, répétez les points ci-dessus.

DONNÉES ÉLECTRIQUES

Tension : 230 V CA 50/60 Hz

Consommation en veille : Max. 0,5 W

MÉMOIRE

1. Mettez le lit dans la position que vous souhaitez enregistrer.
2. Enfoncez la touche M jusqu'à ce que le lit monte et descende légèrement. Votre position préférée est à présent enregistrée dans la mémoire.
3. En appuyant brièvement sur la touche M, le lit se met en position horizontale.
4. En appuyant une nouvelle fois brièvement sur la touche M, le lit se met dans la position enregistrée.

PANNE

Si vous n'arrivez pas à régler le lit, procédez comme suit :

- Paramétrez à nouveau la télécommande (voir point 10 sous « Montage/mise en service »).
- Vérifiez si la fiche est bien enfoncée dans la prise de courant et si cette dernière est sous tension.
- Vérifiez si les piles sont bien insérées dans la télécommande. Remplacez les piles si elles ne fonctionnent pas.
- Débranchez éventuellement la fiche de la prise de courant et répétez la procédure.
- N'ouvrez jamais vous-même le moteur, les pièces électriques ou la télécommande. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité si cela a été fait par une personne non-agrèée. D'éventuelles nouvelles pièces doivent être fournies par un fournisseur agréé.

NIVEAU SONORE

Un lit mécaniquement et électriquement réglable n'est pas entièrement silencieux. Le bruit émis par le lit peut être amplifié par l'acoustique de la chambre dans laquelle il est installé.

FONCTION DE SECOURS

En cas de coupure de courant, le lit peut être remis en position horizontale en tenant la télécommande à proximité du lit et en enfonçant la touche 2 (tête de lit) et/ou la touche 4 (pied de lit) jusqu'à ce qu'il se trouve de nouveau à l'horizontale. Remplacez les piles dans le moteur après avoir utilisé cette fonction.

UTILISATION

Les moteurs de levage du lit ne sont pas conçus pour une utilisation continue. Pour profiter d'un lit fiable avec une durée de vie normale, les moteurs ne doivent pas fonctionner plus de 2 minutes par période de 18 minutes. Si vous dépassez cette fréquence, cela diminue la durée de vie du produit et annule la garantie.

Le lit est conçu de sorte à pouvoir supporter une personne de max. 150 kg, naturellement répartie sur toute la surface du lit, de la tête de lit au pied de lit.

Le dépassement de cette limite entraîne des dommages au produit et l'annulation de la garantie. Il est important de ne pas s'asseoir sur la tête ou le pied du lit quand ceux-ci sont relevés ou pendant que le lit bouge.

ATTENTION !

En cas d'utilisation imprudente, l'on peut se coincer dans les parties mobiles du lit. Gardez donc la télécommande hors de portée des enfants !

UK

D

F

NL

ESP

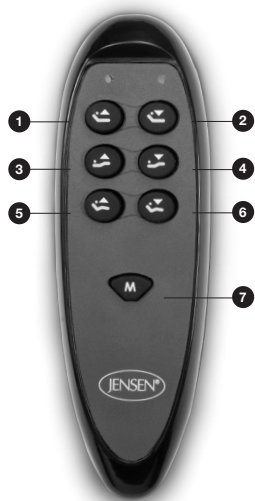
N

S

FIN

DK

PL



JENSEN ACTIVE II

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Jensen Active II verstelbare bed. Wij hopen dat u op dit bed nog jarenlang lekker zult slapen en uitrusten. Wij verzoeken u aan deze handleiding nauwgezet te bestuderen voordat u aan de montage en installatie begint.

GARANTIE

Wij geven bij normaal gebruik 5 jaar garantie op uw Jensen Active II. Uw rekening met daarop de datum van aankoop is tevens uw garantiebewijs. Bij eventuele fouten of storingen, gelieve u zich te wenden tot de winkel waar u het bed heeft gekocht. Geef daarbij het modelnummer op de motor op (zie afb. 7).

HET GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

◀ Het bed kan met de afstandsbediening in verschillende posities worden gezet.

Overzicht van de functies op de afstandsbediening:

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Hoofdeinde omhoog | 5. Hoofd- en voeteneinde gelijktijdig omhoog |
| 2. Hoofdeinde omlaag | 6. Hoofd- en voeteneinde gelijktijdig omlaag |
| 3. Voeteneinde omhoog | 7. Geheugen |
| 4. Voeteneinde omlaag | |

MONTAGE / OPSTARTEN

Controleer of alle onderdelen zijn meegeleverd. Zie het overzicht op het linker uitvouwblad van deze brochure.

1. Zet het bed op zijn zijkant.
2. Bevestig de poten aan de hoekhaken op het onderframe (zie afb. 1)
3. Maak het voetebord vast met de vier bouten die al aan het voeteneinde van het bed bevestigd zijn. Bevestig ook de twee bijgeleverde houtschroeven aan het voetebord. Gebruik bij een bed van 210 cm de aparte bevestigingspunten en de vier bijgeleverde bouten en de twee houten schroeven (zie afb. 2a en 2b).
4. Maak het klepje van de batterijhouder op de motor los, verwijder het plastic van de 9V-batterijen en zet die weer in de motor (afb. 4).
5. Sluit het elektriciteits snoer aan op de motor en zet het bed op zijn poten.
6. Maak de zijbeugel met twee schroeven vast op ca. 80 cm van het hoofdeinde. Schroef aan de binnenkant van het onderframe. Als het een tweepersoonsbed is, moet er geen zijbeugel tussen de bedden worden gemonteerd (zie afb. 3).
7. Om de twee bedden aan elkaar vast te maken, zet u hoofd- en voeteneinde met de afstandsbediening horizontaal. Breng vervolgens het bevestigingsstuk aan (afb. 5).
8. Leg het matras en het topmatras op het bed. Trek stof over de zijbeugels en het voetebord (afb. 6).
9. Steek de stekker in het stopcontact.
10. De motor en de afstandsbediening zijn door de fabriek ingesteld; deze instelling kan verloren gaan wanneer de stroom enige tijd uitvalt. Zie de volgende alinea voor de instelling van de afstandsbediening.

DE AFSTANDSBEDIENING INSTELLEN VOOR ÉÉN BED OF GELIJKSCHAKELN VOOR TWEE BEDDEN

1. Druk de knopjes 1 en 2 gelijktijdig in, totdat de lampjes snel knipperen. De afstandsbediening staat nu in de instelmodus.
2. Houd de afstandsbediening midden voor de motor van het bed dat u wilt bedienen en druk op een willekeurig knopje op de afstandsbediening totdat het bed gaat bewegen. Als u twee bedden gezamenlijk met één afstandsbediening wilt aansturen, herhaalt u dit voor bed 2.
3. Om de instelmodus af te sluiten drukt u kort en gelijktijdig op de knopjes 1 en 2, en de lampjes gaan uit. U kunt het bed / de bedden nu bedienen.
4. Als u terug wilt gaan naar het bedienen van slechts één bed, herhaal dan bovenstaande punten.

ELEKTRISCHE DATA

Netspanning: 230 V AC 50/60 Hz.
Standby power: Max 0,5W.

GEHEUGEN

1. Zet het bed in de positie die u wilt opslaan.
2. Houd de M-knop ingedrukt totdat u merkt dat het bed een beetje op en neer gaat. Nu is uw voorkeurspositie in het geheugen opgeslagen.
3. Als u de M-knop kort indrukt, gaat het bed naar de horizontale positie.
4. Als u de M-knop nog een keer kort indrukt, gaat het bed naar de opgeslagen positie.

STORING

Als u het bed niet kunt verstellen, doe dan het volgende:

- Stel de afstandsbediening opnieuw in, zie punt 10 onder 'Montage/opstarten'.
- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit en of er stroom op staat.
- Controleer of de batterijen in de afstandsbediening. Vervang de batterijen als ze niet werken.
- Haal de stekker eventueel uit het stopcontact en herhaal de procedure.
- Maak de motor, de elektrische onderdelen of de afstandsbediening niet zelf open. De producent aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid als dit is gebeurd door iemand die daartoe niet bevoegd is. Nieuwe onderdelen dienen geleverd te worden door een bevoegde leverancier.

GELUIDSNIVEAU

Een mechanisch en elektrisch verstelbaar bed is niet geluidloos. Het geluid dat het bed maakt, kan worden versterkt door de akoestiek in de kamer waarin het staat.

NOODFUNCTIE

Als de stroom uitvalt, kan het bed weer horizontaal worden gezet door knop 2 (hoofdeinde) en/of 4 (voeteneinde) vlak naast het bed te houden totdat het weer recht staat. Vervang de batterijen in de motor nadat deze functie is gebruikt.

GEBRUIK

De hefmotoren van het bed zijn niet gemaakt voor continu gebruik. Een betrouwbaar bed met een normale levensduur heeft u alleen wanneer de motoren niet langer dan 2 minuten per periode van 18 minuten werken. Wanneer dit wordt overschreden, wordt de levensduur van het product verkort en vervalt de garantie. Het bed is zo geconstrueerd dat het iemand van max. 150 kg kan dragen, op natuurlijke wijze verdeeld over het hele oppervlak van het bed, van het hoofdeinde tot het voeteneinde. Overschrijding van deze grenzen beschadigt het product en leidt tot het vervallen van de garantie. Het is belangrijk dat men niet op het hoofd- of voeteneinde gaat zitten wanneer het bed omhoog staat of in beweging is.

LET OP!

De beweegbare delen van het bed kunnen bij onvoorzichtig gebruik leiden tot bekneling. Bewaar de afstandsbediening dus buiten bereik van kinderen!

UK

D

F

NL

ESP

N

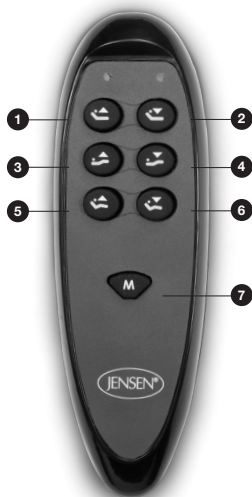
S

FIN

DK

PL

JENSEN AQTIVE II



INTRODUCCIÓN

Felicidades por la compra de una cama regulable Jensen Aqtive II. Estamos seguros de que con esta cama podrá dormir y descansar durante muchos años. Le rogamos que estudie minuciosamente este manual antes de comenzar con el montaje y la instalación.

GARANTÍA

Concedemos una garantía de 5 años para la Jensen Aqtive II en condiciones de uso normal. La factura con la fecha de compra sirve como certificado de garantía. En caso de posibles fallos o defectos puede dirigirse al establecimiento donde haya adquirido la cama. Para ello deberá indicar el número de modelo que figura en el motor (véase la ilustración 7).

USO DEL MANDO A DISTANCIA

◀ La cama se puede colocar en diferentes posturas con el mando a distancia.

Vue d'ensemble des fonctions sur la télécommande :

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Elevación de la cabecera | 5. Elevación simultánea de la cabecera y del pie de cama |
| 2. Bajada de la cabecera | 6. Bajada simultánea de la cabecera y del pie de cama |
| 3. Elevación del pie de cama | 7. Memoria |
| 4. Bajada del pie de cama | |

MONTAJE / PUESTA EN MARCHA

Compruebe que no falta ninguna pieza. Para ello consulte la lista de la solapa izquierda de este folleto.

1. Coloque la cama de lado.
2. Fije las patas a las escuadras de la parte inferior del bastidor (véase la ilustración 1).
3. Fije el estribo con los cuatro pernos situados en el pie de cama. Fije también en el estribo los dos tornillos para madera. Las camas de 210 cm se deben ensamblar con los puntos de fijación aparte, los cuatro pernos que se incluyen con la cama y los dos tornillos para madera (véanse las ilustraciones 2a y 2b).
4. Abra la tapa del receptáculo de la batería del motor, quite el plástico de las baterías de 9V y vuelva a colocarlas en el motor (ilustración 4).
5. Conecte el cable al motor y coloque la cama sobre las patas.
6. Fije el soporte lateral con dos tornillos a unos 80 cm de la cabecera. Enrosque los tornillos por la parte interior del bastidor. Si se trata de una cama doble, no hay que montar soporte lateral entre ambas camas (véase la ilustración 3).
7. Para fijar las dos camas una a la otra, coloque en posición horizontal la cabecera y el pie de cama con el mando a distancia. A continuación coloque la pieza de unión (ilust. 5).
8. Coloque el colchón y la colchoneta sobre la cama. Tire de la tela por encima de los soportes laterales y del estribo (ilust. 6).
9. Inserte el enchufe en la toma de corriente.
10. El motor y el mando a distancia vienen programados de fábrica; esa programación puede borrarse si se produce un corte de energía. Las instrucciones para el ajuste del mando a distancia se exponen en el siguiente párrafo.

PROGRAMACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA PARA UNA CAMA O PARA DOS CAMAS SIMULTÁNEAMENTE.

1. Pulse los botones 1 y 2 simultáneamente hasta que las luces comiencen a parpadear rápidamente. En este momento el mando a distancia se encuentra en el modo de ajuste.
2. Coloque el mando a distancia frente a la zona central del motor de la cama en cuestión y pulse un botón cualquiera del mando a distancia hasta que la cama se mueva. Si quiere manejar dos camas con el mismo mando a distancia, repita los pasos anteriores con la cama 2.
3. Para cerrar el modo de ajuste, pulse breve y simultáneamente los botones 1 y 2: las luces se apagarán. Ahora ya puede usted manejar la cama / las camas.
4. Si desea volver al manejo de solo una cama, repita los puntos anteriores.

DATOS ELÉCTRICOS

Tensión: 230 V AC 50/60 Hz.

Potencia en modo de reposo: Máx 0,5W.

MEMORIA

1. Coloque la cama en la posición que desea memorizar.
2. Mantenga pulsado el botón M hasta que vea que la cama se mueve ligeramente hacia arriba y hacia abajo. En ese momento queda la posición memorizada guardada en la memoria.
3. Pulsando brevemente el botón M la cama volverá a la posición horizontal.
4. Pulsando brevemente de nuevo el botón M la cama volverá a la posición memorizada.

AVERÍA

Si vous n'arrivez pas à régler le lit, procédez comme suit :

- Programe el mando a distancia de nuevo; consulte el punto 10 en el apartado 'Montaje/puesta en marcha.
- Compruebe que el enchufe está bien colocado en la toma y que hay corriente eléctrica.
- Compruebe que el mando a distancia tiene batería. Cambie las baterías si no funcionan.
- Quite el enchufe de la toma y repita el proceso descrito.
- No abra por su cuenta el motor, los componentes eléctricos ni el mando a distancia. El fabricante no asume responsabilidad alguna si una persona no autorizada realiza cualquiera de esas operaciones. Los componentes nuevos deben ser entregados por un proveedor autorizado.

NIVEL DE RUIDO

Una cama con regulación mecánica y eléctrica no está libre de ruidos. El ruido de la cama puede verse amplificado por las condiciones acústicas de la habitación donde se encuentre.

FUNCIÓN DE EMERGENCIA

Si ocurre un corte de energía, la cama se puede volver a colocar en posición horizontal manteniendo el botón 2 (cabecera) y/o el botón 4 (pie de cama) junto a la cama hasta que ésta esté de nuevo en posición recta. Después de usar esta función deberá cambiar las baterías del motor.

USO

Los motores de elevación de la cama no están preparados para el uso continuo. La cama sólo será fiable y tendrá una vida útil normal cuando los motores no se utilicen durante más de 2 minutos por cada periodo de 18 minutos. Si se sobrepasa ese periodo de tiempo se reducirá la vida útil del producto y la garantía quedará anulada.

La cama está construida para soportar un peso máximo de 150 Kg, distribuidos de forma natural sobre toda su superficie, entre la cabecera y el pie de cama. Si se sobrepasan esos límites, se dañará el producto y la garantía quedará anulada. Es importante no sentarse en la cabecera ni en el pie de cama cuando esos elementos estén en posición elevada o en movimiento.

¡ATENCIÓN!

Si se maneja la cama de forma descuidada, se corre el riesgo de quedar atrapado por los componentes móviles de la cama.

¡Mantenga, por tanto, el mando a distancia fuera del alcance de los niños!

UK

D

F

NL

ESP

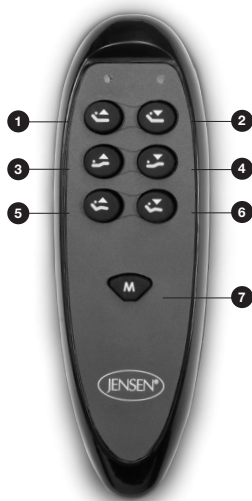
N

S

FIN

DK

PL



JENSEN AQTIVE II

INTRODUKSJON

Vi gratulerer deg med valget av en Jensen AqTive II bevegelig seng og håper at den kommer til å gi deg god søvn og hvile i mange år fremover. Vi ber om at du setter deg inn i bruksanvisningen før montering/ installasjon.

GARANTI

Jensen AqTive II har 5 års garanti ved normalt bruk. Kvittering med innkjøpsdato gjelder som garantibevis. Ved eventuelle feil eller funksjonsproblemer, vennligst henvend deg til butikken hvor du kjøpte sengen. Oppgi ID-nr. på motor (Se bilde 7).

BRUK AV FJERNKONTROLL

◀ Sengens bevegelser styres med fjernkontrollen.

Oversikt over fjernkontrollen:

- | | |
|-------------------|------------------------------------|
| 1. Heve hodeende | 4. Senke fotende |
| 2. Senke hodeende | 5. Heve hode- og fotende samtidig |
| 3. Heve fotende | 6. Senke hode- og fotende samtidig |
| | 7. Minne |

MONTERING / OPPSTART

Kontroller at alle delene er med. Se oversikten på brosjyrens venstre filik.

1. Sett sengen på siden.
2. Monter bena i hjørnebeslagene på underrammen (se bilde 1).
3. Monter fotstopperen med de fire boltene som allerede er montert i fotenden av sengen. Fest også de 2 medfølgende treskruer på fotstopperen. Ved 210 cm seng, bruk de separate festepunktene og de 4 medfølgende bolter og 2 treskruer (se bilde 2a og 2b).
4. Skru opp batterideksel på motor, fjern platen på 9 V batteriene og koble dem i motoren igjen (bilde 4).
5. Koble strømkabelen til motoren, sett sengen på benene.
6. Monter sidebøyle med 2 skruer ca 80 cm fra hodeenden. Skru innvendig i underrammen. Dersom det er en dobbelt- seng, skal det ikke monteres sidebøyle mellom sengene (se bilde 3).
7. For å låse 2 senger sammen juster opp fot- og hodeende med fjernkontrollen. Fest deretter beslaget (bilde 5).
8. Legg på madrassen og overmadrassen. Trekk tekstil på sidebøyer og fotstopper (bilde 6).
9. Sett støpselet i veggkontakten.
10. Motor og fjernkontroll er konfigurert fra fabrikk, dette kan opphøre etter en periode med strømavbrudd. Se neste avsnitt for konfigurering av fjernkontroll

KONFIGURERE EN FJERNKONTROLL TIL EN SENG ELLER SAMKJØRING AV TO SENGER

1. Trykk inn knapp 1 og 2 samtidig til lampene blinker hurtig, nå er fjernkontrollen i konfigurasjonsmodus.
2. Hold fjernkontrollen inntil midten av motoren på den sengen du ønsker å kjøre og trykk på en vilkårlig knapp på fjernkontrollen til sengen beveger på seg. Ønsker du å samkjøre to senger, gjenta dette for seng 2.
3. For å avslutte konfigurasjonsmodus, trykk kort på knapp 1 og 2 samtidig og lampene slukker. Du kan nå kjøre sengen/ sengene.
4. For å returnere til kjøring av bare den ene sengen, gjenta punktene over.

ELEKTRISKE DATA

Strømforsyning: 230 V AC 50/60 Hz.
Standby power: Max 0,5W.

MINNE

1. Kjør sengen til den posisjon du ønsker å lagre.
2. Hold inne M-tasten til du merker at sengen beveger seg litt opp og ned. Nå er din favorittposisjon lagret i minnet.
3. Trykker du kort på M-tasten, går sengen til horisontal posisjon.
4. Trykker du kort på M-tasten, går sengen til din lagrede posisjon.

FEILSØKING

Hvis sengen ikke kan justeres, kontroller følgende:

- Konfigurer fjernkontroll på nytt, se punkt 10 under montering/oppstart.
- At støpselet sitter ordentlig i uttaket og at det er strøm.
- Kontroller at batteriene sitter i fjernkontrollen. Bytt batterier om de ikke virker.
- Trekk eventuelt ut støpselet fra veggen og gjenta prosedyren.
- Ikke åpne motoren, elektriske komponenter eller fjernkontrollen på egen hånd. Produsenten fraskriver seg alt ansvar dersom dette blir gjort av en ikke autorisert person. Nye komponenter skal leveres av autorisert leverandør.

STØYPROBLEM

En mekanisk og elektrisk bevegelig seng er ikke lydlos. Lyden som kommer fra sengen kan forsterkes av akustikken i rommet der den står.

NØDSENKE FUNKSJON

Ved strømavbrudd kan sengen senkes ved å holde knapp 2 (hodeende og/eller 4(fotende)) inne til sengen har senket seg. Bytt batterier i motoren når denne funksjonen har vært i bruk.

BRUK

Sengens løftmotorer er ikke laget for kontinuerlig bruk. Pålitelig funksjon og normal levetid oppnås når motorene ikke arbeider mer enn 2 minutter i løpet av en periode på 18 minutter. Dersom dette overskrides, forkortes produktets levetid og garantien opphører å gjelde. Sengen er konstruert for å kunne bære en person med en vekt opp til 150 kg, naturlig fordelt over hele sengen fra hode- til fotende. Overstigning av disse grensene skader produktet og medfører at garantien opphører. Det er viktig at man ikke sitter på sengens hode- eller fotende når disse er elevert eller når den kjøres.

OB!

Sengen har bevegelige deler som ved uforsiktig bruk kan innebære klemrisiko. Fjernkontrollen skal oppbevares utilgjengelig for barn!

UK

D

F

NL

ESP

N

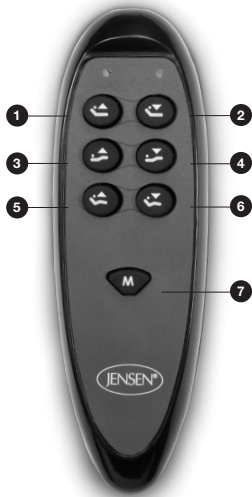
S

FIN

DK

PL

JENSEN AQTIVE II



INTRODUKTION

Vi gratulerar dig till valet av Jensen Aqtive II ställbar säng och hoppas att den kommer ge dig en god sömn och vila i många år framöver. Vi rekommenderar du noga läser bruksanvisningen innan montering/installation.

GARANTI

Jensen Aqtive II har 5 års garanti vid normalt bruk. Inköpskvitto gäller som garantibevis. Vid eventuella fel eller funktionsproblem vänd dig till butiken där du köpte sängen. Uppge ID-nr som kan ses på bild 7.

ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLL

◀ Sängens rörelser styrs med fjärrkontrollen.

Översikt över fjärrkontrollen:

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Höja huvudändan | 4. Sänka fotändan |
| 2. Sänka huvudändan | 5. Höja huvud- och fotändan samtidigt |
| 3. Höja fotändan | 6. Sänka huvud- och fotändan samtidigt |
| | 7. Minnesfunktion |

MONTERING/UPPSTART

Kontrollera att alla delar är med. Se översikten på broschyrens vänstra filk.

1. Ställ sängen på sidan.
2. Montera benen på hörnbeslagen på underramen (se bild 1).
3. Montera fotändstoppet med de 4 bultarna som redan är monterade på sängen. Fäst också de två medföljande skruvarna (se bild 2a och 2b). Vid 210 cm längd, använd de separata fästpunkterna och de medföljande 4 bultarna och 2 skruvarna.
4. Skruva upp batteriskyddet på motorn, ta bort plasten på 9 V batterierna och koppla in dom i motorn (se bild 4). Sätt in två batterier i fjärrkontrollen (Typ AAA).
5. Koppla in strömkabeln i motorn och ställ sedan sängen på benen.
6. Montera sidobyglarna med 2 skruvar ca 80 cm från huvudändan. Skruva invändigt i underramen (se bild 3). Om underramarna sätts ihop till en dubbelsäng, skall man inte montera sidobyglar mellan sängarna.
7. För att sätta ihop två sängar, justera upp fot- och huvudända med fjärrkontrollen. Fäst därefter beslaget (bild nr. 5).
8. Lägg på madrass och bäddmadrass.
9. Sätt i stickkontakten.
10. Motorn och fjärrkontrollen är konfigurerade från fabrik. Konfigureringen kan upphöra efter en period av strömavbrott. Se nästa avsnitt för konfigurerings av fjärrkontroll.

KONFIGURERA EN FJÄRRKONTROLL TILL EN SÄNG ELLER SAMKÖRNING AV TVÅ SÄNGAR

1. Håll knapp 1 och 2 nere samtidigt tills lamporna blinkar snabbt, då är fjärrkontrollen i konfigurationsläge.
2. Håll fjärrkontrollen nära intill mitten av motorn på den säng du vill styra och tryck på valfri knapp tills sängen börjar röra sig. Vill du samköra två sängar upprepa detta för säng 2.
3. För att avsluta konfigurationsläget tryck kort på knapp 1 och 2 samtidigt och lamporna slocknar. Du kan nu köra sängen/sängarna som vanligt.
4. För att återgå till styrning av bara den ena sängen upprepa punkterna ovan.

ELEKTRISKA DATA

Strömförsörjning: 230 V AC 50/60 Hz
Sytandby Power: Max 0,5 W

MINNESFUNKTION

1. Kör sängen till den position du önskar lagra.
2. Håll inne M-Knappen till sängen rör sig lite upp och ner. Nu är din favoritposition lagrad i minnet.
3. Tryck snabbt en gång på M-Knappen och sängen går ner i horisontellt läge.
4. Tryck snabbt på M-Knappen en gång till och sängen går upp i din lagrade favoritposition.

FELSÖKNING

Om sängen inte kan justeras, kontrollera följande:

- Konfigurera fjärrkontrollen, se punkt 10 under montering/uppstart.
- Att stickkontakten sitter ordentligt i uttaget och att det finns ström.
- Kontrollera att det sitter batterier i fjärrkontrollen. Byt batterier om det inte fungerar.
- Dra ut stickkontakten ur väggen och sätt tillbaka den igen.
- Öppna inte motorn, elektriska komponenter eller fjärrkontrollen på egen hand. Producenten avser sig allt ansvar om detta görs av en icke auktoriserad person. Nya komponenter skall levereras av auktoriserad leverantör.

LJUD

En mekanisk och elektrisk justerbar säng är aldrig ljudlös. Ljuden som kommer från sängen kan förstärkas av akustiken i rummet sängen står i.

NÖDSÄNKINGSFUNKTION

Vid strömavbrott kan sängen sänkas genom att hålla nere knapp 2 (huvudända och/eller 4(fotända) tills sängen sänker sig. Byt batterier i motorn när denna funktionen har varit i bruk.

ANVÄNDNING

Sängens motor är inte konstruerad för kontinuerlig drift i mer än 2 minuter under en 18 minuters period. Skulle detta överskridas, förkortas produktens livslängd och garantin upphör. Sängen är konstruerad för att bära upp en person med en vikt av max 150 kg, naturligt fördelat över hela sängen från huvud till fotända. Skulle dessa gränser överstigas skadas produkten och garantin upphör. Det är viktigt att man inte sitter på sängens huvud eller fotända vid drift eller när sängen är upphöjd.

OBS! Sängen har rörliga delar som vid oförsiktig användning kan utgöra en klämrisk. Förvara fjärrkontrollen utom räckhåll för barn!

UK

D

F

NL

ESP

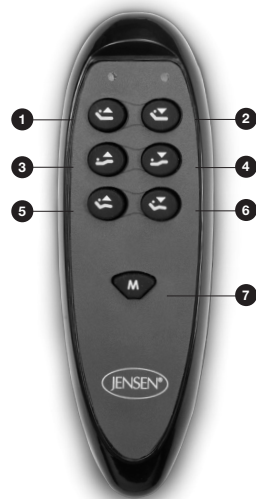
N

S

FIN

DK

PL



JENSEN AQTIVE II

JOHDANTO

Onnittelemme Sinua valintasi johdosta! Toivomme säädettävän Jensen AqTive II/III –vuoteen antavan Sinulle monta ihanaa päivää ja yötä tulevien vuosien aikana. Suosittelemme, että tutustut huolellisesti käyttöohjeeseen ennen vuoteen asennusta.

TAKUU

Jensen AqTive II/III:ssa on 5 vuoden takuu, vuoteen ollessa normaalissa käytössä. Kuitti, josta selviää ostopäivämäärä on takuudokumenttisi. Mahdollisten vikojen tai toimintahäiriöiden sattuessa, käänny jälleenmyyjäsi puoleen. Ilmoita moottorin ID-numero (ks. kuva 7).

KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖ

↓ Vuoteen asentoja säädetään kaukosäätimellä.

Kaukosäätimen yleiskatsaus:

- | | |
|---------------------|---|
| 1. Nosta päätyä | 5. Nosta päätyä ja jalkopäätä samanaikaisesti |
| 2. Laske päätyä | 6. Laske päätyä ja jalkopäätä samanaikaisesti |
| 3. Nosta jalkopäätä | 7. Muisti |
| 4. Laske jalkopäätä | |

MONTAGE / OPSTARTEN

Controleer of alle onderdelen zijn meegeleverd. Zie het overzicht op het linker uitvouwblad van deze brochure.

1. Aseta vuode kyljelleen.
2. Kiinnitä jalat rungon kulmissa oleviin jalkakiinnikkeisiin. (ks kuva 1)
3. Asenna jalkopään kaarirauta neljällä pultilla jotka ovat valmiiksi kiinnitettyinä vuoteen jalkopään alla. Kiinnitä rautaan myös kaksi mulkana seuraavaa puuruuvia. 210cm pitkän vuoteen ollessa kyseessä, käytä erillisiä kiinnityspisteitä ja mukana seuraavia 4 pulttia ja 2 puuruuvia (ks. kuvat 2a ja 2b).
4. Irrota moottorilla oleva paristokotelon kansi, poista 9 V pariston päällä oleva muovi ja liitä paristo takaisin moottoriin (Kuva 4).
5. Kytke virtajohto moottorin, aseta sängyn jalat.
6. Asenna sivukannatin kahdella ruuvilla noin 80 yläpäästä. Ruuvaa apurungon sisään. Jos on parivuode, sitä ei pidä asentaa sivukannatin sänkyjen väliin (ks. Kuva 3).
7. Voit lukita kaksi sänkyä yhteen kohdistamalla jalka- ja pääpuolen kaukosäätimellä. Sen jälkeen kiinnitä asennuslevy (Kuva 5).
8. Lisää patja ja petauspataja. Vedä tekstiili sivukannattimien ja jalcojen kärkien päälle (Kuva 6).
9. Työnnä pistoke pistorasiaan.
10. Moottori ja kaukosäädin on konfiguroitu tehtaalla, tämä voi keskeytyä hetken kuluttua sähkökatkoksesta. Katso seuraava osio kaukosäätimen konfiguroinnista.

KAUKOSÄÄTIMEN ASETTAMINEN KÄYTTÄMÄÄN YHTÄ VUODETTA TAI SAMANAIKAISESTI KAHTA VUODETTA.

1. Paina painiketta 1 ja 2 valojen vilkkuessa nopeasti, kaukosäädin on nyt konfigurointitilassa.
2. Pidä kaukosäädintä moottorin puoliväliin sillä sängyllä, jota haluat ohjata ja paina valinnaista nappia kaukosäätimellä kunnes sänky alkaa liikkua. Kohdistaksesi kaksi sänkyä toista tämä sängylle 2.
3. Lopeta konfigurointitila painamalla lyhyesti nappia 1 ja 2 sama aikaisesti ja valo sammuu. Nyt voit ohjata sänkyä/sänkyjä
4. Voit palata takaisin vain yhden sängyn ohjaamiseen toistamalla edellä mainitut vaiheet.

TEKNISET TIEDOT

Jännite: 230 V AC 50/60 Hz.
Virrankulutus: Max 0,5W.

MUISTI

1. Aja vuode siihen asentoon, jonka haluat tallentaa.
2. Paina M-nappulaa, kunnes huomaat vuoteen liikahtavan hieman ylös ja alas. Nyt lempiasentosi on talletettu muistiin.
3. Lyhyt M-nappulan painallus ajaa vuoteen vaaka-asentoon.
4. Uusi lyhyt M-nappulan painallus ajaa vuoteen muistiin tallennettuun asentoon.

VIANETSINTÄ

Mikäli vuodetta ei voida säätää, tarkista seuraavat asiat:

- Ohjelmoi kaukosäädin uudelleen, ks. Kohta 10; Asennus/ käyttöönnotto.
- Että virtajohto on kytkettyä pistorasiaan, ja että pistorasiassa on virtaa.
- Tarkista että kaukosäätimessä on paristot paikallaan. Tarvittaessa vaihda paristot.
- Tarvittaessa irrota virtajohto pistorasiasta hetkeksi ja toista sitten aiemmat kohdat.
- Älä itse avaa moottoria tai kaukosäädintä. Valmistaja irtisanoutuu kaikesta vastuusta, mikäli auktorisoimaton henkilö avaa kaukosäätimen tai moottorin. Uudet komponentit ja osat tulee hankkia auktorisoidulta jälleenmyyjältä.

HÄIRITSEVÄT ÄÄNET

Mekaaninen ja sähköisesti säädettävä vuode ei ole äänetön. Vuoteesta tulevat äänet korostuvat yleensä huoneen akustiikasta johtuen.

VUOTEEN LASKEMINEN SÄHKÖKATKOKSEN AIKANA

Sähkökatkon sattuessa voidaan vuode ajaa alas painamalla nappia 2 (pääty Ja/tai 4 jalkopää) kunnes vuode on laskeutunut vaakatasoon. Käytettyäsi tätä toimintoa sinun tulee vaihtaa paristot taataksesi toimivuuden mahdollisen uuden sähkökatkoksen varalle.

ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ

Vuoteen nostomoottoreita ei ole tarkoitettu jatkuvaan/ taukoamattomaan käyttöön. Luotettavat toiminnot ja normaali käyttöikä saavutetaan vain jos moottorit eivät työskentele 18 minuutin sisällä 2 minuuttia kauempaa. Tuotteen ylikuormitus lyhentää tuotteen käyttöikää jajohtaa takuun raukeamiseen.

Tasaisesti kuormitettuna päädyistä jalkopäähän, vuode on rakennettu kestämään 150 kg painon. Ylikuormitus vahingoittaa tuotetta ja johtaa takuun raukeamiseen. On tärkeää, ettei vuoteen päädyn tai jalkopään päällä istuta, päätyjen ollessa kohotettuna tai vuodetta säädettäessä.

HUOM!

Vuoteen säädettävässä mekanismissa on osia, jotka varomattomassa käytössä saattavat aiheuttaa puristumisvaaran. Kaukosäädin tulee säilyttää lasten ulottumattomissa!

UK

D

F

NL

ESP

N

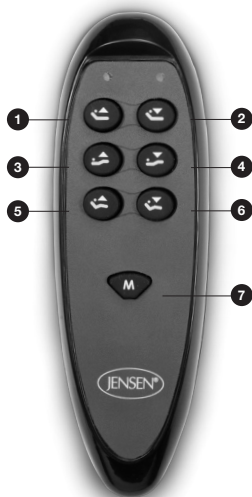
S

FIN

DK

PL

JENSEN AQTIVE II



INTRODUKTION

Tillykke med dit valg af en Jensen Aqtive II elevationsseng. Vi håber, at den vil hjælpe dig med god søvn og hvile i mange år fremover. Vær venlig at læse brugsanvisningen før montering/ installation.

GARANTI

Jensen Aqtive II har 5 års garanti ved normal brug. Kvittering med indkøbsdato gælder som garantibevis. Ved eventuelle fejl eller funktionsproblemer bedes du henvende dig til butikken, hvor du købte sengen. Opgiv id-nr., som kan ses på billede 7.

BRUG AF FJERNBETJENING

◀ Sengens bevægelser styres med fjernbetjeningen.

Oversigt over fjernbetjeningen:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Hæv hovedenden | 5. Hæv hoved- og fodende samtidigt |
| 2. Sænk hovedenden | 6. Sænk hoved- og fodende samtidigt |
| 3. Hæv fodenden | 7. Hukommelse |
| 4. Sænk fodenden | |

MONTERING / OPSTART

Kontroller, at alle delene er dér. Se oversigten på brochuren venstre flap.

1. Læg sengen på siden.
2. Monter benene i hjørnebeslagene på underrammen (se billede 1).
3. Monter fodstopperen med de fire bolte, som allerede er monteret i fodenden af sengen. Fastgør også de 2 medfølgende træskruer på fodstopperen. Ved 210 cm seng brug de separate fastgørelsespunkter og de 4 medfølgende bolte og 2 træskruer (se billede 2a og 2b).
4. Skru motorens batteridæksel af, fjern plasten på 9 V batteri, og sæt dem i motoren igen (billede 4).
5. Tilslut strømkablet til motoren, stil sengen på benene.
6. Monter sidebøjlen med 2 skruer ca. 80 cm fra hovedenden. Skru indvendigt i underrammen. Hvis det er en dobbeltseng, skal der ikke monteres sidebøjle mellem sengene (billede 3).
7. For at låse to senge sammen justeres fod- og hovedenden opad med fjernbetjeningen. Fastgør derefter beslaget (billede 5).
8. Læg madrassen og topmadrassen på. Træk stof på sidebøjler og fodstopper (billede 6).
9. Sæt stikket i stikkontakten.
10. Motor og fjernbetjening er konfigureret fra fabrikkens side, men de kan ophøre med at fungere efter en periode med strømafrydelse. Se næste afsnit vedrørende konfiguration af fjernbetjening.

KONFIGURER EN FJERNBETJENING TIL EN SENG ELLER SAMKØRSEL AF TO SENGE

1. Tryk på knapperne 1 og 2 samtidigt, indtil lamperne blinker hurtigt. Fjernbetjeningen er nu i konfigurationstilstand.
2. Hold fjernbetjeningen mod midten af motoren på den seng, som du vil justere, og tryk på en vilkårlig knap på fjernbetjeningen, indtil sengen hæver/sænker sig. Hvis du ønsker at hæve/sænke begge senge, gentages dette for seng 2.
3. For at afslutte konfigurationstilstand trykkes kort på knapperne 1 og 2 samtidigt, og lamperne slukker. Du kan nu justere sengen/sengene.
4. For at vende tilbage til justering af kun én seng gentages ovenstående punkter.

ELEKTRISKE DATA

Strømforsyning: 230 V AC 50/60 Hz.
Standby power: Maks. 0,5W.

HUKOMMELSE

1. Kør sengen til den position, du ønsker at gemme efter lagring.
2. Hold M-tasten inde, indtil du mærker, at sengen bevæger sig lidt op og ned. Nu er din favoritposition gemt i hukommelsen.
3. Trykker du kort på M-tasten, sænkes sengen til vandret position.
4. Trykker du kort på M-tasten, hæves sengen til din gemte position.

FEJLSØGNING

Hvis sengen ikke kan justeres, kontroller følgende:

- Konfigurer fjernbetjeningen igen, se punkt 10 under montering/opstart.
- At stikket sidder rigtigt i stikkontakten, og at der er tændt på stikkontakten.
- Kontroller, at batterierne sidder i fjernbetjeningen. Skift batterierne ud, hvis de ikke virker.
- Træk eventuelt stikket ud af stikkontakten, og gentag proceduren.
- Åbn ikke motoren, elektriske komponenter eller fjernkontrollen på egen hånd. Producenten fralægger sig alt ansvar, hvis en uautoriseret person gør dette. Nye komponenter skal leveres af autoriseret leverandør.

STØJPROBLEM

En mekanisk og elektrisk elevationsseng er ikke lydløs. Lyden, som kommer fra sengen, kan forstærkes af akustikken i det værelse, hvor den står.

NØDS/ENKEFUNKTION

Ved strømafrydelse kan sengen sænkes ved at holde knap 2 (hovedende og/eller 4 fodende) inde, indtil sengen er sænket. Udskift batterierne i motoren, når denne funktion har været brugt.

BRUG

Sengens løftmotorer er ikke lavet til kontinuerlig brug. Pålidelig funktion og normal levetid opnås, når motorerne ikke arbejder mere end 2 minutter i løbet af en periode på 18 minutter. Hvis dette overskrides, forkortes produktets levetid, og garantien ophører med at gælde. Sengen er konstrueret til at kunne bære en person med en vægt på op til 150 kg naturligt fordelt over hele sengen fra hoved- til fodende. Overskrides disse grænser, beskadiges produktet, og det vil medføre, at garantien ophører. Det er vigtigt, at man ikke sidder på sengens hoved- eller fodende, når disse er hævet, eller når den hæves/sænkes.

OBS!

Sengen har bevægelige dele, som ved uforsigtig brug kan indebære klemrisiko. Fjernbetjeningen skal opbevares utilgængeligt for børn!

UK

D

F

NL

ESP

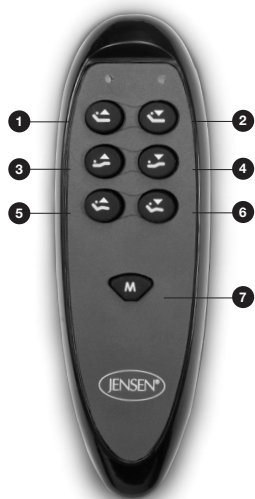
N

S

FIN

DK

PL



JENSEN ACTIVE II

WSTĘP

Gratulujemy Państwu zakupu regulowanego łóżka Jensen Active II. Mamy nadzieję, że łóżko to będzie służyć Państwu przez wiele lat, zapewniając Wam smaczny sen i komfortowy wypoczynek. Prosimy, by przed przystąpieniem do montażu i instalacji łóżka dokładnie zapoznać się z niniejszą Instrukcją.

GWARANCJA

Na łóżka Jensen Active II udzielamy 5-letniej gwarancji, pod warunkiem normalnego użytkowania łóżka. Gwarancja udzielana jest na podstawie dowodu zakupu (paragonu lub faktury), na którym podano datę zakupu. W przypadku ewentualnych wad lub awarii łóżka proszę zwrócić się do sklepu, w którym je zakupiono. Należy przy tym podać numer modelu znajdujący się na silniku (patrz ilustr. 7).

UŻYWANIE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

☛ Za pomocą pilota zdalnego sterowania łóżko można ustawiać w różnych położeniach.

Zestawienie funkcji przycisków pilota zdalnego sterowania:

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Podnoszenie wezgłowia | 5. Jednoczesne podnoszenie wezgłowia i strefy nóg |
| 2. Opuszczanie wezgłowia | 6. Jednoczesne opuszczanie wezgłowia i strefy nóg |
| 3. Podnoszenie strefy nóg | 7. Zapisywanie w pamięci |
| 4. Opuszczanie strefy nóg | |

MONTAŻ / URUCHOMIENIE

Należy sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie elementy łóżka, podane w zestawieniu na lewej rozkładanej stronie tej broszury.

1. Ustaw łóżko na boku.
2. Zamocuj nogi łóżka do kątowników zamontowanych w narożnikach podstawy łóżka (**patrz ilustr. 1**).
3. Zamocuj szczyt w nogach łóżka, przykręcając go za pomocą 4 sworzni, które są już zamontowane w nogach łóżka. Do przykręcenia szczytu łóżka użyj również 2 śrub do drewna dostarczonych w zestawie. W przypadku łóżka o długości 210 cm użyj 4 oddzielnych punktów mocowania oraz 4 sworzni i 2 śrub do drewna dostarczonych w zestawie (**patrz ilustr. 2a i 2b**).
4. Otwórz nakrywkę przegrody na baterie znajdujące się na silniku, zdejmij folię ochronną z baterii 9V i ponownie umieść baterie w przegrodzie na silniku (**ilustr. 4**).
5. Przyłącz sznur elektryczny do silnika u ustaw łóżko na nogach.
6. W odległości ok. 80 cm od wezgłowia zamocuj uchwyt boczny za pomocą 2 śrub. Przykręć go od wewnętrznej strony podstawy łóżka. W przypadku łączenia łóżek w celu uzyskania łóżka dwuosobowego nie należy montować między łóżkami uchwyty boczne (**patrz ilustr. 3**).
7. Aby zamocować do siebie dwa łóżka, najpierw za pomocą pilota zdalnego sterowania ustaw poziomo wezgłowia i strefy nóg obydwu łóżek. Następnie połącz ze sobą łóżka za pomocą elementu połączeniowego (**ilustr. 5**).
8. Połóż na łóżku materac i materac wierzchni. Kniagnij tkaninę na uchwyty boczne i na szczyt w nogach łóżka (**ilustr. 6**).
9. Wetknij wtyczkę do gniazdka.
10. Silnik i pilot zdalnego sterowania zostały ustawione fabrycznie. W przypadku przerw w dostawie prądu ustawienie to może ulec skasowaniu. W następnym ustępie opisano, jak ustawić się pilota zdalnego sterowania.

USTAWIENIE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA NA STEROWANIE JEDNYM ŁÓŻKIEM LUB ZESTROJENIE PILOTA W CELU STEROWANIA DWOMA ŁÓŻKAMI

1. Naciśnij jednocześnie przyciski 1 i 2 i przytrzymaj je tak długo, aż lampki zaczną szybko migać. Pilot zdalnego sterowania znajduje się teraz w trybie ustawień.
2. Trzymając pilota zdalnego sterowania przed środkowym odcinkiem silnika łóżka, którym chcesz sterować, naciśnij na dowolny przycisk na pilocie tak długo, aż łóżko się poruszy. Jeśli chcesz, by obydwie łóżka poruszały się synchronicznie i były sterowane za pomocą jednego pilota, powtórz te czynności dla drugiego łóżka.
3. Aby zamknąć tryb ustawień, jednocześnie krótko naciśnij przyciski 1 i 2. Lampki wówczas zgasną. Możesz teraz sterować łóżkiem / łóżkami.
4. W celu przywrócenia ustawienia na sterowanie tylko jednym łóżkiem należy powtórzyć czynności opisane w powyższych punktach.

DANE ELEKTRYCZNE

Zasilanie sieciowe: 230 V AC 50/60 Hz.
Pobór mocy w trybie czuwania: maks 0,5 W.

ZAPISYWANIE W PAMIĘCI

1. Ustaw łóżko w położeniu, które chcesz zapisać w pamięci.
2. Naciśnij przycisk „M” i przytrzymuj go, aż zauważysz, że łóżko lekko porusza się w górę i w dół. Preferowane przez Ciebie ustawienie łóżka zostało teraz zapisane w pamięci.
3. Gdy następnie krótko naciśniesz przycisk „M”, łóżko ustawi się w położeniu poziomym.
4. Gdy ponownie krótko naciśniesz przycisk „M”, łóżko ustawi się w położeniu, które zostało zapisane w pamięci.

AWARIA

W przypadku, gdy łóżko nie daje się przestawić do innego położenia należy wykonać następujące czynności:

- Od nowa ustaw pilota zdalnego sterowania, patrz punkt 10 pod „Montaż/uruchamianie”.
- Sprawdź, czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka i czy w gniazdku jest napięcie.
- Sprawdź, czy w pilocie zdalnego sterowania znajdują się baterie. Jeśli baterie nie działają, wymień je na nowe.
- Ewentualnie wyjmij wtyczkę z kontaktu, po czym ponownie wykonaj tę procedurę.
- Nie należy samemu otwierać obudowy silnika, elementów elektrycznych, ani pilota zdalnego sterowania. Producent nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w przypadku otwarcia ich przez osobę nieupoważnioną. Nowe części powinny zostać dostarczone przez autoryzowanego dostawcę.

POZIOM HAŁASU

Łóżko regulowane mechanicznie i elektrycznie nie działa bezgłośnie. Akustyka pomieszczenia, w którym stoi łóżko może wzmacniać dźwięki wytwarzane przez łóżko.

FUNKCJA AWARYJNA

W przypadku braku zasilania elektrycznego łóżko można przywrócić do ustawienia poziomego, trzymając pilota zdalnego sterowania tuż przy łóżku i naciskając przycisk 2 (wezgłowiu) i/lub 4 (strefa nóg), aż łóżko opuści się do poziomu. Po skorzystaniu z tej funkcji należy wymienić baterie znajdujące się w przegrodzie silnika.

UŻYTKOWANIE

Silniki unoszące łóżko nie są wykonane za przeznaczeniem do ciągłego użytku. Prawidłowość działania regulacji ustawień i normalny okres żywotności łóżka można zapewnić jedynie, gdy silniki pracują nie dłużej niż przez 2 minuty w odstępach czasowych wynoszących 18 minut. Przekraczanie tego ograniczenia czasowego powoduje skrócenie okresu żywotności łóżka i utratę gwarancji. Łóżko zostało skonstruowane w sposób zapewniający wytrzymałość na obciążenie do maks. 150 kg, przy czym ciężar osoby leżącej na łóżku powinien być w naturalny sposób rozłożony na całość powierzchni łóżka - od wezgłowia do strefy nóg. Przekroczenie dopuszczalnego obciążenia powoduje uszkodzenie wyrobu i prowadzi do utraty gwarancji. Ważne jest także, by nie siedać na odcinku wezgłowia, ani na odcinku strefy nóg, gdy są one uniesione i gdy się poruszają.

UWAGA!

W przypadku nieuważnego użytkowania może dojść do zakleszczenia między ruchomymi elementami łóżka. Pilota zdalnego sterowania należy zatem przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

UK

D

F

NL

ESP

N

S

FIN

DK

PL



Jensen Møbler as
Box 19, N-3061 Svelvik, Norway
Tel: +47 33 78 49 50
Fax: +47 33 78 49 69
E-mail: jensen@jensen.no
www.jensen.no

A part of the HILDING ANDERS family